

# 新民晚报 | 星期天夜光杯 / 上海闲话

## “阳春面”搭仔“过桥面”

◆ 储有明

像狗牙齿咬过一样。接到单子以后，豪婆要赶到南京路个宝大祥、协大祥搭仔信大祥去上门推销；慢一步，说勿定生意就会得拨同行抢脱。

饿着肚皮是跑勿动个，要吃饱肚皮，最快最便宜个办法就是吃面。老底子静安寺路（今南京西路）梅白格路（今南昌路）口，有一片锡帮面店“又一村”，每天早浪是跑街先生搭仔掬客个市面。

跑街先生做生意，大清老早起来要讨口采，讲闲话听闲话侬要图个吉利；大清老早起来最怕听到个字眼就是“光”，如果到又一村面馆搭堂信讲：“来一碗光面。”一、勿吉利。两、顶怕人家讲浇头也吃勿起，穷得来精打光。因此呢伊拉拿苏州人嘴巴里向个“光面”改叫成“阳春面”。

因为锡帮面馆讲究面汤要清，所以勿做“红汤面”，也就是汤里从来勿摆酱油个。大冷天，一碗宽汤重香头个清汤面端上台子，油花飘辣辣面汤浪向，猪油喷喷香，葱花碧碧绿，汤个颜色白里

透青，热气腾腾，春意浓浓，吃到嘴巴里，暖到心里向，赛过“十月小阳春”。“阳春面”就是送能拨跑街先生搭仔掬客叫出名堂来个。

跑街先生白天做生意赚着点小钞票，夜里向欢喜一家头到面店里向吃吃小老酒，舍得多花一眼铜钿叫一碗热炒浇头面，譬如：炒猪肝、炒腰花、炒鳝糊啥啥。叫堂信先上浇头，温个二三两老酒，吃一口浇头，泔一口老酒。老酒吃好，再叫堂信上一碗阳春面，拿剩下来个浇头搭子汤汁拌辣辣面里向。一只浇头派两趟用场：先过老酒再吃面。帮种吃法传开来以后，堂信就拿伊简称称为“过浇面”，谐音“过桥面”。

上海滩面店里向个切口——“阳春面”搭仔“过桥面”就是送能传开来个。



听钱程沪语朗读  
微信扫码看视频

## 老里八早

购买证，帮歌60多岁个上海人或或许还记得伊个样子——一本牛皮纸封面个簿子，比现在个身份证大一圈，封面浪向有“上海市居民日用品购买证”几个字。

当时实行计划经济，居民要买白糖、红糖、肥皂啥啥侬需要帮本小簿子。我从小做家务，小学三四年级辰光买菜烧饭已经蛮像样了，小妹出生以后，伊吃个奶糕是我用购买证搭仔户口簿到商店里买回来个。啥叫“奶糕”？奶糕是一种婴儿食品，当时婴儿出生以后，妈妈母乳勿够吃，又买勿到奶粉，就拔小囡吃奶糕。

记得当时附近商店里新来了一个女营业员，伊住个地方离阿拉屋里勿远。有一趟我去买奶糕搭仔白糖，正好碰着我伊当班，伊翻开购买证，再看我带去个户口簿，晓得阿拉屋里是“大户”，可以多买一点。啥叫“大户”？按照当时个规定，屋里人口五个人以上，就是“大户”，人口勿到五个人就是“小户”。“大户”个购买配额比“小户”多一眼。伊用圆珠笔辣购买证浪向作好记录，让我付好钞票，就拿白糖搭仔奶糕放进我带去个竹篮头里。帮种白糖是一斤装个纸袋，袋子叠得密实。妹妹吃个奶糕有盒装也有散装，散装就用纸袋包装，一袋里向有8块奶糕。帮两种包装浪向侬印了

一个胖嘟嘟个小毛头，看起来蛮好白相个。

迭个营业员后来到我屋里来过两次，讲伊老公有肝炎，需要白糖补充营养，伊拉屋里是“小户”，配额少，勿够用，想用一点阿拉屋里个购买配额。我外婆想了想，同意了。所以购买证辣当时是斜气要紧个，每次去商店买物事，我总归要拿伊辣小布袋里，用手捏牢，生怕落脱。

后来学堂里流行踢毽子，毽子需要自家动手做，阿拉屋里既没鸡毛，有同学讲大连西路河浜旁边个垃圾滩可以拾到鸡毛。我去了，勿但拾到了鸡毛，还拾到了一本购买证。帮本购买证封面蛮丑的，翻开来里向购买记录勿多，还好里向有姓名有地址，地址是徐家汇个。我晓得是离阿拉屋里老远个地方，哎，介要紧个东西落脱了，人家肯定急煞了。

回到屋里，告诉外婆。外婆建议我写一封信，拿购买证寄过去。帮是我写个第一封信，贴了一张4分洋钿个邮票。一个礼拜不到，一个戴眼镜个叔叔拿仔我写个信寻到阿拉屋里向，外婆接待个。听伊讲，伊拉是新结婚个人家，有一个小毛头，好勿容易有了购买证，还既没用多少辰光就落脱了，急得既没办法，既没想到碰到好人啦。

交关年前发生个事体，辣现在看起来好像是编出来个故事。

## 拾到一张购买证

◆ 许德华

## 灶披间

## 早春尝鲜炒双笋

◆ 沈一珠

有辰光想想，就算是吃了一辈子个家常小菜，也要因时而宜、顺势而为。

比方讲，帮两天想吃炒双笋了，竹笋、香莴笋，是春天刚刚发芽、或者刚刚窜出嫩头个时令小菜，也是百吃勿厌个家常。隔日夜里就买好了迭个两样，第二天早上7点半就送来了；一看就觉着，竹笋还好，至少笋身上带仔湿漉漉个黄泥，切上去也还带点沙沙个爽脆声；香莴笋明显勿来三，去脱叶子后，摸上去硬梆梆，先削脱厚厚一层外皮，再削除两层茎茎拉拉个，还是硬结结——现在个香莴笋常常带有一种宁折勿弯个气质了？轧轧亩头，假使坚持从前个滚刀块，刮辣生脆个口感可能会打折扣，要么切片？或者干脆切丝？

最终还是决定切丝。笋剥脱壳，切段，水里焯一焯，要祛除草酸，不过，刚刚断生就好，辰光长了，鲜味道侬走光，勿舍得；冷水里激一激，细细交切成丝，备用；香莴笋就用刨子刨，一歇歇工夫，



一盆长长短短个香莴笋丝，一律像自来火梗一样粗细，看上去斜气适意。

对业余选手来讲，备点厨房

工具蛮要紧，比方，有一把挑泥肠个不锈钢小刀，细细长长带弧度个刀身，上头带一小截齿口，用起来老趁手；再比方，一只白色陶瓷磨磨器，长得像肥皂缸一样，姜蓉蒜蓉随用随磨，比用刀切要省力交关。记得还是一个初次见面个小朋友送个，伊齐巧从欧洲带回来个，老温馨个小礼物。

炒双笋，吃个就是春天里新鲜水嫩之余个清淡爽脆，所以要尽量少摆调料，免得抢菜个风头。开油镬，笋丝先摆下去翻炒均匀，香莴笋丝摆下去，继续翻一翻，摆盐、糖合好咸淡，假使欢喜更加爽脆个，出锅要快，一共一分半钟就差勿多了；假使欢喜水份多点，出锅前淋一点点清水，再多烧半分钟。当然，假使依也齐巧碰着一根宁折不弯个香莴笋，建议可以多烧1分钟。

如此顺势而为，从滚刀块调到切丝，一只从小吃到大个炒双笋，勒2025年个早春，偏生吃出一股“丝丝杨柳风，点点梨花雨”个味道。

## 沪语童谣

## 机器人进学堂

◆ 陈金生

春之声唱响新学期，机器人来到学堂里，见人客学生老惊喜，一个个问号攒拨伊：依古诗真能背千句？依算术道道会解疑？机器人点头笑眯眯，

小朋友心里赛蜜甜：乃么作业包拨伊做，白相扎劲勤去话伊。两句闲话刚吐嘴边，机器人开口摆手臂：阿拉只做学习伴侣，勿做懒人答题神器！

## 三本护照见证半生行旅

◆ 冯济民

老护照到期了，我去换领新护照，只隔了5天就收到了。帮是我个第三本护照。勿得勿讲，现在个办事效率的确是高。

护照是出国必备个身份证明。我个第一本护照是工作辰光办个公务普通护照，上头有两趟出国记录。第一趟是2007年10月，受上海市港口局委派，随上海港代表团去日本友好港口福冈港进行访问。迭趟除脱福冈港，还去了大阪、神户、长崎、东京等地，考察调研当地港口。第二趟是2008年5月，随中国航海博物馆（筹）代表团去美国、加拿大考察航海类博物馆。迭趟阿拉一共考察了12家博物馆。我一路考察，一路记录，回来写个考察报告还作为论文辣了国际博物馆协会下属个博物馆学委员会2008年年会浪发表。迭本护照过后期后，封底剪角作废，拨我收藏留念。

第二本护照是私人普通护照。2013年9月，定居美国个大姨邀请我搭妻子去旅游。迭个是我第二趟去美国。第一趟去美国，公务考察任务安排得满满当当，来去匆匆。迭趟就轻松交关，辰光也斜气充裕，阿拉从美国西海岸旧金山入境，一路向东，一路

游览，经过华盛顿，一直到纽约，再乘邮轮出海，到巴哈马白相了一圈。迭趟旅行激发了我对旅行个兴趣，迭本护照浪也就有了越来越多个记录。越南、日本、澳大利亚、新西兰、德国、匈牙利、奥地利、捷克、斯洛伐克、克罗地亚、波黑、斯洛文尼亚、法国、意大利、梵蒂冈、瑞士、俄罗斯、挪威、丹麦、瑞典、芬兰。虽然只是走马观花，但是勿一样个历史文化搭仔风土人情，还是拨我留下了斜气美好个回忆。

第二本护照十年期满。现在，我又换领了全新个第三本护照。迭也是为了有备无患，方便来一场说走就走个旅行。伊个有效期到2034年12月，到埃歇辰光，我已经是86岁个耄耋老人了。

三本护照叠放整齐，我忽然意识到伊拉勿仅是出入境内个身份证件，也是时代个切片：从港口建设个时代印记，到环游世界个黄金十年，再到银发旅者个品质旅行，每个时期个护照里侬有国家发展与个人命运个剪影。一张张签证搭仔机票存根，终将成为献给未来个时光胶囊。

## “气不过”与“气得过”

◆ 叶世荪

在小说《儿女英雄传》中多次出现“气不过”一词，如第32回中写道：“我倒怪九兄，你既这等气不过，何不那日就回来”；第39回中写道：“那傲慢不恭的老头子气不过，在踝子骨上打过一杖”；其中的“气不过”都是表示气愤得很厉害、生气到不能忍受。

上海话也说“气不过”，但上海人还会使用它的肯定形式“气得过”。“气得过”表示一种“勉强接受、还能忍下、倒也罢了”的心绪。意思是“生气还是生气的，只是不那么厉害，能够在心里找到某个相关的平衡点让这件事过去”。这个用法在普通话中不多

见，一般被归入吴语和上海话范畴。譬如：说“股票本钿能收回来，我也气得过”；意思是能收回入股的本钱我也就认了，因为有股市普遍不好或自认投资能力欠佳做心理平衡点。说“比赛输给强队还算气得过”；意思是对赛事结果还能接受，其中的平衡点是对垒的两队强弱分明。

“气不过”的用法由来已久，上例《儿女英雄传》是清代作家文康的作品。更早的明代作品中也能看到，譬如明末冯梦龙的《醒世恒言》中写道：“因见他常打得这个模样心下到气不过”；明代金木散人编著的小说《鼓掌绝尘》中写道：“他一个人得了如许钱财……有点气他不过”。相对而言，“气得过”的出现可能略晚些。明末清初的小说《好逑传》中写道：“这

还是我们去寻他惹出来的，也还气得过”。另外，清代雍正年间的《二刻醒世恒言》中写道：“如今家丁状上，连我也有名字，我怎气得他过？”这里用“气得过”的设问形式反过来表示“气不过”的意思。

可以设想，上海人现在还在说的“气得过”应该是“气不过”一词活用、衍化的结果。在被广泛使用和认可的基础上，将原有的否定语句转换成肯定形式运用，既活跃了语境，也丰富了词汇。类似的例子还有：把“意不过（不好意思、过意不去）”转换成“意得过（不亏欠、过意得去）”，把“吃不消（受不了）”转换成“吃得消（受得了）”等。在语言上这种根脉明晰又不落窠臼、既有传承又有创新的精神，恰恰反映了上海人的文化特质。